

# 4

## IMMIGRATION ET FORMALITÉS DOUANIÈRES IMMIGRATION AND CUSTOMS FORMALITIES

---

Les membres de la Famille Olympique munis d'une carte d'identité et d'accréditation olympique seront autorisés à entrer sans visa sur le territoire français. Des procédures d'autorisation ad hoc faciliteront l'entrée en France des personnes et matériels concernés.

Members of the Olympic Family with an Olympic identity and accreditation card will be permitted to enter France without visas. Special procedures will help the entry into the country of all persons and goods connected with the Games.

#### 4.1 Immigration et visas d'entrée

Un simple passeport en cours de validité, sans visa, suffit aux ressortissants des 61 pays suivants pour entrer sur le territoire français, pour une période n'excédant pas trois mois : Allemagne, Andorre, Argentine, Australie, Autriche, Belgique, Bolivie, Brésil, Brunei, Bulgarie, Canada, Chili, Chypre, Corée du Sud, Costa Rica, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, Grèce, Guatemala, Honduras, Hong Kong, Hongrie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Japon, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Macao, Malaisie, Malte, Mexique, Monaco, Nicaragua, Norvège, Nouvelle-Zélande, Panama, Pays-Bas, Paraguay, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Saint-Marin, Salvador, Singapour, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Uruguay, Vatican, Venezuela.

Les ressortissants de tous les autres pays doivent être en possession d'un passeport en cours de validité ainsi que d'un visa.

#### 4.2 Règles sanitaires et de vaccination

Aucune recommandation, règle sanitaire particulière ou vaccination n'est nécessaire pour l'entrée des personnes sur le territoire français. Un dispositif de veille permanente prévient tout risque d'introduction de maladies ou d'épidémies (cf. paragraphe 11.9).

#### 4.3 Entrée des accrédités sur le territoire national

Un dispositif spécifique pour l'entrée des accrédités a été mis en place pour les Jeux Olympiques et Paralympiques d'Athènes 2004 en vertu du règlement communautaire n° 1295/2003. Il fera l'objet d'une évaluation a posteriori et sera modifié si nécessaire en vue des Jeux Olympiques d'hiver de Turin en 2006.

Une procédure similaire d'entrée simplifiée sera mise en place pour toutes les personnes détentrices de la carte d'identité et d'accréditation olympique pour les Jeux de Paris en 2012, afin de respecter la règle 65 de la Charte Olympique. Toute personne détentrices d'un passeport en cours de validité et d'une carte d'identité et d'accréditation olympique pourra entrer sur le territoire français afin d'y exercer sa fonction pour la durée des Jeux Olympiques et Paralympiques, pour une période n'excédant pas un mois avant et un mois après les Jeux Olympiques.

Les demandes et la délivrance d'autorisations d'entrée sur le territoire pour les Jeux de Paris 2012 seront traitées par un guichet unique dédié qui travaillera en étroite collaboration avec le COJO de Paris.

Le Gouvernement français s'engage à garantir le respect de la règle 65 de la Charte Olympique.

Le document original figure dans le dossier des garanties.

#### 4.4 Autorisation de séjour pour le personnel des Jeux

Le ministère de l'Emploi, du Travail et de la Cohésion sociale délivrera les permis de travail aux catégories de personnel désignées comme nécessaires à l'organisation des Jeux. Ces autorisations permettront aux personnels concernés de résider et de travailler en France pendant au moins une année avant les Jeux ; ces autorisations seront exemptes de droits et de taxes.

Le document original figure dans le dossier des garanties.

#### 4.1 Immigration and Entry Visas

Only a valid passport, without a visa, is required for nationals from the 61 countries listed below to enter France for a three months period: Andorra, Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bolivia, Brazil, Brunei, Bulgaria, Canada, Chile, Costa Rica, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, El Salvador, Estonia, Finland, Germany, Greece, Guatemala, Honduras, Hong Kong, Hungary, Iceland, Ireland, Israel, Italy, Japan, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Macao, Malaysia, Malta, Mexico, Monaco, New Zealand, Nicaragua, Netherlands, Norway, Panama, Paraguay, Poland, Portugal, Roumania, Spain, South Korea, United Kingdom, United States of America, San Marino, Singapore, Slovakia, Slovenia, Sweden, Switzerland, Uruguay, Vatican, Venezuela.

Nationals from other countries require a valid passport and a visa.

#### 4.2 Health and Vaccination Requirements

France does not have any specific health or vaccination recommendations for people entering the country. An ongoing health watch system minimises the risk of diseases or epidemics entering the country (see Section 11.9).

#### 4.3 Entry of Accredited Persons onto French territory

A procedure to manage the entry of accredited persons, which conforms to European Community Regulation no. 1295/2003, was established for the Athens 2004 Olympic and Paralympic Games. This procedure will be reviewed after the Athens 2004 Games and modified if necessary for the Torino 2006 Winter Olympic Games.

A similar simplified entry procedure will be implemented for all Olympic identity and accreditation card holders for the Paris 2012 Games, providing compliance with Rule 65 of the Olympic Charter. Persons in possession of a valid passport and an Olympic identity and accreditation card will be entitled to enter France to carry out their Olympic and Paralympic function during the Games, and for a period not exceeding one month before and after the Games.

For the Paris 2012 Games the immigration application and issuance processes will be managed by a single dedicated office that will work in close cooperation with the Paris OCOG.

The guarantee to comply with Rule 65 of the Olympic Charter has been signed by the French government.

The original document is contained within the Guarantees File.

#### 4.4 Authorisation of the Entry of Games-related Personnel

The Ministry of Employment, Labour and Social Cohesion will issue work permits to appropriate personnel identified as being required for the organisation of the Games. These permits will be granted free of duties and taxes and will allow such personnel to reside and work in France for at least one year prior to the Games.

The original document is contained within the Guarantees File.

#### 4.5 Permis de travail et de résidence

Le ministère de l'Emploi, du Travail et de la Cohésion sociale et le ministère des Affaires étrangères mettront en place un dispositif simplifié de délivrance d'autorisations provisoires de travail et de résidence pour les catégories de personnel des Jeux autorisées à pénétrer sur le territoire français pour les motifs exposés au paragraphe 4.4.

Ces ministères prévoient la création d'un guichet unique qui travaillera en étroite collaboration avec le COJO de Paris afin de garantir un traitement rapide des demandes. Le temps nécessaire à la délivrance d'un permis de travail et de résidence ne dépassera pas une semaine, une fois le dossier complet déposé.

#### 4.6 Importation de produits et d'équipements spéciaux

Les produits et équipements nécessaires aux membres de la Famille Olympique pour la réalisation de leurs missions dans le cadre des Jeux Olympiques et Paralympiques seront importés sous un régime économique douanier particulier : celui de l'Admission Temporaire (AT) qui relève du Code des Douanes communautaires.

L'importation des marchandises, produits et équipements fera l'objet de procédures simplifiées en fonction de la nature des marchandises, comme détaillé ci-après.

##### Marchandises pouvant entrer librement sur le territoire français :

- les matériels, équipements et articles sportifs des délégations et des athlètes participant aux compétitions ;
- les objets à usage personnel, contenus ou non dans les bagages et ne traduisant, par leur nature et leur nombre, aucune préoccupation d'ordre commercial ;
- les biens personnels transportés par le voyageur, nécessaires à l'exercice de son activité professionnelle, comme les téléphones, les micro-ordinateurs portables et les appareils professionnels ;
- les véhicules immatriculés dans les pays tiers, introduits sur le territoire communautaire avant et pendant la période de compétition. Ils ne peuvent être cédés, prêtés, loués ou mis à disposition de personnes résidant sur le territoire douanier de l'Union Européenne.



#### 4.5 Work and Residence Permits

The Ministry of Employment, Labour and Social Cohesion and the Ministry of Foreign Affairs will establish a simplified process to issue the temporary work and residence permits required by the Games personnel who have been granted entry to France as outlined in Section 4.4.

The Ministries will establish a single dedicated department that will work in close cooperation with the Paris OCOG to ensure that work and residence permits are issued promptly. After the provision of all necessary documentation, the process to issue work and residence permits will not exceed one week.

#### 4.6 Importation of Special Products and Equipment

The importation of products and equipment required by Olympic Family members to carry out their duties at the Olympic and Paralympic Games, will be subject to a special customs process known as Temporary Admission (TA) which is based on the European Community Customs Code.

Merchandise, products and equipment shall be allowed to enter the country under simplified procedures, varying in accordance with the type of merchandise concerned.

##### Merchandise entitled to enter freely onto french territory:

- the sporting material, equipment and goods belonging to delegations and athletes taking part in the competition;
- personal effects, regardless of whether they are contained in personal luggage, provided that their nature and numbers are not suited for commercial purposes;
- personal items carried for personal professional activity, specifically telephones, portable computers and professional equipment;
- vehicles registered in non-Member countries and brought into the European Community prior to or during the competition period. These may not be sold, lent, rented or made available to people residing within the territory governed by European Union Customs regulations.



**Marchandises soumises à la procédure de simple déclaration verbale et à la présentation d'un inventaire :**

- les matériels de production et de reportages radiodiffusés ou télévisés et les véhicules spécialement adaptés à ces fins, ainsi que leurs équipements ;
- les animaux vivants de compagnie ayant satisfait aux contrôles sanitaires obligatoires ;
- les appareils électriques répondant aux dispositions de sécurité imposées par la réglementation communautaire ;
- les télécopieurs, répondeurs téléphoniques, terminaux informatiques et autres appareils pouvant être raccordés au réseau général des télécommunications ;
- les supports d'information, de son et d'informatique ;
- les films cinématographiques, films et bandes magnétiques destinés à la projection, ainsi que tous les matériels nécessaires à la production de films ;
- les panneaux et véhicules de supports publicitaires.

Ces articles doivent être importés par des organismes et des sociétés accrédités pour prétendre au bénéfice de cette procédure simplifiée.

**Règles spécifiques à certains types de produits :**

- les produits pharmaceutiques destinés à l'usage des athlètes ou d'autres membres de la Famille Olympique bénéficient d'un régime de franchise, à condition que les quantités importées n'excèdent pas une durée de traitement de trois mois. Les médicaments et produits de nature pharmaceutique importés par les délégations (CNO et CNP) doivent obtenir l'autorisation préalable de l'Agence Française de Sécurité Sanitaire des Produits de Santé (AFSSAPS). Leur détention est placée sous l'autorité et la responsabilité exclusive d'un médecin vis-à-vis des services habilités à effectuer les contrôles.
- les armes et munitions destinées aux compétitions sportives bénéficient d'un régime dérogatoire :
  - si le tireur est un ressortissant de l'Union Européenne, il est limité à six armes à feu, sous réserve d'un éventuel élargissement ;
  - si le tireur est originaire d'un pays tiers, il doit obtenir une dispense d'autorisation d'importation, sans limitation du nombre d'armes et de munitions. Les demandes et la délivrance d'autorisations seront traitées par un guichet unique dédié qui travaillera en étroite collaboration avec le COJO de Paris.
- l'importation, la détention et le port d'armes à feu et de munitions par les personnels de services de sécurité sont soumis à un accord préalable des services compétents du ministère de l'Intérieur, de la Sécurité intérieure et des Libertés locales.
- les conditions de stockage et de transport de ces matériels feront l'objet de mesures particulières de sécurité.
- en France et dans l'Union Européenne, certaines denrées alimentaires peuvent être soumises à des restrictions d'importation.

**4.7 Exemption de droits de douane**

Les articles importés en France dans le cadre des Jeux Olympiques de Paris en 2012 seront exonérés des droits et taxes, à la condition d'être réexportés après les Jeux. Leur vente ou leur don sur le territoire national est formellement interdit. Aucun dépôt n'est nécessaire.

Le document original figure dans le dossier des garanties.

**4.8 Règles sur la diffusion des productions des médias**

Aucune restriction ne s'applique aux productions des médias sur le territoire français si elles sont principalement destinées à une diffusion à l'étranger.

**Merchandise requiring oral declaration and written inventory:**

- production and reporting equipment for sound or television broadcasting, all vehicles designed specially for this purpose, and related materials;
- live domestic animals having undergone required health inspection;
- electrical appliances fulfilling safety conditions set out in European Community regulations;
- fax machines, telephone answering machines, computers and other devices that may be connected to the general telecommunications network;
- sound- and computer-based information media;
- cinematographic works, magnetic films and tapes intended for projection, and all equipment required for film production;
- advertising billboards and advertising vehicles.

The above articles must be imported by accredited bodies and companies in order to qualify for the simplified procedure.

**Special rules applying to certain types of products:**

- pharmaceutical products intended for use by athletes or other members of the Olympic Family may be imported duty-free, provided they do not exceed three months' treatment time. Importation of drugs and pharmaceutical products by the delegations (NOC and NPC) is subject to prior approval from the French Health Products Safety Agency (AFSSAPS). The medicines must be held and supervised by a sole physician who is accountable to the relevant authorities.
- firearms and ammunition used in sporting competitions are exempted from normal procedures:
  - if the shooter is a citizen of the European Union, they will be limited to six firearms, unless that figure is increased;
  - if the shooter is from a non-European Union country, they must apply for exemption from the customary importation approval procedures, with no limits on the number of firearms and ammunition brought in. The application and issuance processes will be managed by a single dedicated office that will work in close cooperation with the Paris OCOG.
- security personnel that wish to import, hold or carry firearms and ammunition must receive prior approval from the appropriate departments within the Ministry of the Interior, Internal Security and Local Rights.
- storage and transport of firearms and ammunition will be subject to special safety requirements.
- Within France and the European Community, there can be restrictions in relation to importing food items.

**4.7 Free Customs Duties**

Items imported into France for the Paris 2012 Olympic Games will be exonerated from duty and tax if they are re-exported after the event. They may not be sold or donated within France. No down payment is required.

The original document is contained within the Guarantees File.

**4.8 Regulation of Media Product Intended for Export**

France has no restrictions or regulations concerning the use of media material produced in France that is intended principally for broadcast outside the country.

#### 4.9 Importation de journaux, périodiques et publications

La liberté de la presse est un principe inscrit dans la Constitution française.

L'importation de journaux, périodiques ou autres publications étrangères n'est soumise à aucune restriction, à l'exception des publications pour enfants, qui requièrent une autorisation. Les publications, françaises ou étrangères, incitant à des pratiques ou à des comportements contraires aux lois et règlements en vigueur ainsi qu'aux bonnes mœurs sont interdites à la diffusion.

Les magazines et périodiques sont exemptés de droits de douane, conformément aux dispositions de l'Accord de Florence, signé en 1950 lors de la Conférence générale de l'UNESCO.

#### 4.10 Règles d'entrée des animaux vivants

Les conditions d'importation des animaux vivants sont fixées au niveau communautaire. L'importation d'animaux vivants est soumise à un contrôle vétérinaire dans un poste d'inspection frontalier.

##### Chevaux

L'Union Européenne autorise la libre circulation des chevaux sur le territoire de ses Etats membres, sous réserve qu'ils ne présentent aucun signe clinique de maladie lors de l'inspection aux frontières. L'Union Européenne a également établi une liste des pays à partir desquels elle autorise l'importation de chevaux.

Dans le cadre des Jeux Olympiques, aucune discrimination ne sera faite à l'égard des chevaux provenant d'autres pays participant à des compétitions sportives du plus haut niveau. Les chevaux seront admis pour une durée maximale de 90 jours, sous réserve qu'ils ne présentent aucun signe clinique de maladie à leur entrée sur le territoire français ou dans l'Union Européenne.

##### Chiens guides pour aveugles

Les animaux domestiques, y compris les chiens guides pour aveugles, peuvent être importés à condition de posséder un certificat vétérinaire.



#### 4.9 Importation of Newspapers, Periodicals and Publications

Freedom of the press is a principle within the French Constitution.

There is no restriction in relation to the importation of foreign newspapers, periodicals or other perceptions, with the exception of publications for children which need authorisation. Domestic or foreign publications that encourage illegal practices or behaviours, or violate public morality are prohibited from circulation.

Magazines and periodicals are free of customs duty in accordance with the regulations within the Florence Agreement adopted in 1950 by the UNESCO General Conference.

#### 4.10 Regulation of Entry of Live Animals

Regulations regarding the entry of live animals are established at the European Community (EC) level. All live animals entering the EC must undergo veterinary inspections at a border inspection post.

##### Horses

The EC allows free circulation of horses through its member states, subject to there being no clinical sign of sickness at border inspections. The EC also has a list of countries from which the importation of horses is accepted.

In the case of the Olympic Games there is a policy of no discrimination against horses from other countries participating in elite sporting events. Horses may be imported for a period of up to 90 days, subject to there being no clinical sign of sickness at entry to France or the EC.

##### Guide Dogs for the Blind

Domestic animals (including Guide Dogs for the Blind) may be imported but must be accompanied by a veterinary certificate.

